

Общие условия продажи, поставки и монтажа Maschinenfabrik Möllers GmbH

(Перевод с немецкого выполнен в информационных целях. Преимущественную юридическую силу имеет текст на немецком языке).

Нижеперечисленные условия действуют только в отношении лиц, на момент заключения контракта занимающихся коммерческой и предпринимательской деятельностью (предприниматели), либо в отношении юридических лиц публичного права и публично-правовой собственности.

1. Применимые условия

Осуществление всех наших поставок и оказание услуг производится на основании нижеследующих условий, а также на основании особых контрактных соглашений. Изменения данных условий, предложенные заказчиком, не считаются действительными, если они не были однозначно согласованы нами в письменной форме.

2. Коммерческое предложение

Наши коммерческие предложения не являются твердыми офертами, если иное не было однозначно согласовано и утверждено в письменной форме.

3. Содержание контракта

3.1 В случае, когда наше предложение является твердой офертой и его принятие подтверждено заказчиком, обязательством по выполнению поставки и предоставлению услуг в полном объеме является наше письменное подтверждение размещения заказа. В случае возникновения противоречий и разногласий по отношению к положениям текста заказа, подтверждение размещения заказа имеет преимущественную силу. Прочие договоренности и изменения незамедлительно согласовываются сторонами в письменном виде.

3.2 Информационные материалы о нашей продукции и прочие материалы, такие, как иллюстрации, чертежи, наброски и данные о размерах, не являются составной частью контракта и в соответствии с отраслевыми стандартами являются приблизительными, если они четко не определяются нами как обязательные. Если после передачи предложения в рамках постоянной технической модернизации в продукцию вносятся изменения, мы имеем право поставить продукцию в технически измененном исполнении. При этом мы вправе изменять иллюстрации, чертежи, описание, цвет, данные о размерах, весе, качестве и прочие данные, если это делается с учетом двухсторонних интересов и, прежде всего, заказчика. В случае несогласия с данным условием при размещении заказа заказчик обязан уведомить нас о том, что мы не должны отклоняться от заявленных условий и параметров ни при каких условиях.

3.3 Разрешительные документы, необходимые для исполнения и эксплуатации поставляемого товара, заказчик оформляет за свой счет. В случае если в данном вопросе с нашей стороны заказчику оказывается помощь, все возникающие при этом расходы оплачивает заказчик.

3.4 Для монтажа и эксплуатации поставленного оборудования заказчик за свой счет и в достаточном количестве предоставляет все необходимые для этого средства в указанном нами виде и соответствующего качества.

3.5 Заказчик обязан до заключения контракта по запросу бесплатно предоставить нам достаточное количество образцов продукта. Кроме того, заказчик гарантирует использование пригодных для автоматической насадки мешков, наличие определенных показателей текучести продукта, применение необходимой упаковочной плёнки, а также поддонов, подходящих для перемещения роликовыми транспортерами. Заказчик гарантирует, что предоставленные материалы можно штабелировать, укладывать на поддоны или транспортировать (мешки, поддоны и т.д.). Наличие опасных продуктов/опасных примесей в обрабатываемых продуктах должно быть чётко заявлено заказчиком.

При этом заказчик также гарантирует, что фактические размеры груза позволяют штабелировать его по определенному образцу. Заказчик несет ответственность за непрерывную и ритмичную подачу материалов (мешки, поддоны, листы картона и т.д.). Если в подтверждении заказа не указан другой температурный диапазон, диапазон температур, рекомендуемый для работы нашего оборудования, составляет от +5° С до +35° С.

Если в нашем подтверждении заказа не указано иначе, то в объем предоставляемой документации входят следующие документы, оформленные в двух экземплярах на немецком или английском языке: установочный план, документация по электрическому оборудованию, руководство по эксплуатации, нормативная документация, перечень запчастей на электронных носителях или в облачном хранилище.

3.6 Если в объем нашей поставки входит программное обеспечение, мы не предоставляем заказчику исключительное право на использование поставленного программного обеспечения, в том числе, документации к нему. Программное обеспечение устанавливается на предусмотренный для этих целей компонент поставляемого оборудования. Запрещается использование программного обеспечения в более чем одной системе.

Заказчик имеет право копировать, перерабатывать, переводить или преобразовывать программное обеспечение из объектных кодов в исходные только в объеме, предусмотренном законодательством (§§ 96 Закона об авторском праве). Заказчик обязуется не удалять или без нашего предварительного согласия не менять данные о производителе, в частности, знак авторского права. Заказчик имеет право сделать только две резервные копии программного обеспечения.

Все прочие права на программное обеспечение и документацию, включая копии, остаются у нас или у поставщика программного обеспечения. Передача лицензий не допускается.

3.7 При длительном хранении и/или простоях оборудования Заказчик обязан учитывать общие правила хранения и консервации поставленного нами оборудования.

4. Оговорка об оформлении разрешения на экспорт

В случае поставки оборудования за границу коммерческие предложения и подтверждения заказа предоставляются нами только при отлагательном условии, что все необходимые разрешения на экспорт будут выданы нам соответствующими органами.

5. Авторское право, конфиденциальность

Мы сохраняем за собой авторские права и право собственности на образцы, предварительные сметы расходов, чертежи, модели, шаблоны и прочий информационный материал в вещественной и невещественной форме (в том числе информацию в электронном виде). Информационные материалы могут быть использованы только для достижения общих целей, и доступ к ним не может быть предоставлен третьим лицам. Это обязательство вступает в силу с момента получения первого информационного материала и прекращает свое действие через 36 месяцев после окончания коммерческих отношений сторон. Копирование или другие виды тиражирования информационных материалов могут осуществляться только в целях, предварительно согласованных. Ни оригиналы, ни копии не могут быть переданы в руки или стать доступными третьим лицам. Мы обязуемся предоставлять третьим лицам информацию и документы, которые Заказчик обозначит как конфиденциальные, только по согласованию с ним.

6. Цены

При отсутствии особого соглашения цены рассчитываются в ЕВРО на условиях франко-завод (включая погрузку на заводе) и не включают НДС, стоимость упаковки, транспортные, страховые и прочие расходы. К ценам, если это применимо, добавляется НДС в размере, установленном законодательством. Если в заказ должна быть включена тара и упаковка, ее стоимость рассчитывается нами по себестоимости; возврат тары и упаковки в рамках соответствующих предписаний или оплата расходов на ее утилизацию могут быть осуществлены только с нашего предварительного согласия. Все расходы, возникающие в связи с проверкой и приемкой товара, а также любые сборы и расходы на его легализацию – в Германии и/или за рубежом – оплачивает заказчик.

7. Условия оплаты

7.1 В случае отсутствия специального соглашения оплата суммы-нетто без каких-либо вычетов должна быть произведена по нашим банковским реквизитам после получения счета. Все счета подлежат оплате в течение 10 дней (в Германии) или в течение 30 дней (в других странах) при одновременном предоставлении соответствующих копий накладных и/или других, в том числе в рамках аккредитива, установленных платежных документов.

7.2 Векселя принимаются только после предварительного письменного согласования. Расходы на дисконтирование начисляются нами независимо от момента принятия векселя, начиная с даты наступления срока платежа. Мы не берем на себя никаких гарантий за своевременное инкассо или протест. Если деньги по векселям или чекам к определенному сроку не зачисляются на кредит плательщиком по переводному векселю, то все имеющиеся в данный момент с нашей стороны платежные требования к заказчику, подлежат оплате. Иначе существующие сроки платежей истекают. То же самое касается случаев, когда требования о платеже не выполняются.

7.3 При задержке платежа мы вправе предъявить претензию на уплату неустойки в размере на 8 процентных пунктов выше базисной ставки Европейского центрального банка, но не менее 11%. Мы оставляем за собой право доказательства причинения более серьезного ущерба. За каждое напоминание о необходимости проведения платежа мы имеем право начислять по 10,- Евро. В

случае задержки платежа мы имеем право приостановить исполнение своих обязательств до получения оплаты, соответствующим образом уведомив об этом заказчика.

7.4 Заказчик имеет право на задержку платежей или на зачет встречных требований только в случае, если его требования являются законными и не оспариваются. Если после заключения контракта становится очевидным, что наше требование об оплате не выполняется в связи с неплатежеспособностью заказчика, а наше страхование делькредере не покрывает сумму платежных требований в полном объеме, то мы можем отказаться от выполнения контракта и определить заказчику срок, достаточный для постепенного погашения задолженности до поставки или для предоставления гарантий платежа. При отказе заказчика или по истечении срока мы вправе аннулировать контракт и потребовать возмещения ущерба.

8. Срок поставки, задержка поставки

8.1 Дата или срок поставки являются обязательными для исполнения, если это указано в нашем подтверждении заказа. Если не указано иное, базовым условием поставки является «франко завод».

8.2 Срок поставки исчисляется не ранее, чем с даты отправки подтверждения заказа, и не ранее: получения нами от заказчика утвержденных чертежей, разрешения на оформление документов, разрешений и необходимой для выполнения заказа информации; выяснения всех коммерческих и технических вопросов между сторонами контракта, а также исполнения заказчиком всех обязательств, как, например, осуществление авансового платежа или иных обязательных платежей по предыдущим поставкам.

8.3 На выполнение нами условий поставки товара заказчику влияет необходимость закупать товары у субпоставщиков. О невозможности поставки товара нашими субпоставщиками мы незамедлительно информируем заказчика. Если поставка товара субпоставщиком не может быть осуществлена, контракт считается незаключенным. Мы не берем на себя риски, связанные с закупкой товара у субпоставщиков. Если несоблюдение сроков поставки связано с форс-мажорными обстоятельствами, забастовками или другими событиями, влияющими на которые мы не можем, срок поставки соответственно увеличивается. Это касается также тех случаев, когда вышеуказанные обстоятельства возникают у субпоставщиков. Мы будем незамедлительно сообщать заказчику о наступлении и окончании такого рода обстоятельств. Мы также не несем ответственности за вышеуказанные обстоятельства, если они возникли в период уже существующей задержки поставки.

8.4 Срок поставки, или дата поставки, считается соблюденным, если до истечения этого времени поставляемый товар покинул пределы завода или заказчику было направлено уведомление о готовности товара к отгрузке. В случае если должна состояться приемка товара, дата приемки, дополнительно подкрепленная уведомлением о готовности принять товар, является определяющей, за исключением случаев, когда отказ принимать товар является правомерным.

8.5 Заказчик имеет право без указания срока отказаться от участия в контракте, если станет окончательно понятно, что до перехода рисков выполнение заказа является для нас невозможным. Кроме того, заказчик может отказаться от

контракта, если исполнение части заказанного им товара невозможно и отказ заказчика от частичной поставки товара является правомерным. В ином случае заказчик должен оплатить часть суммы контракта, соответствующую объему частичной поставки. То же касается и невозможности исполнения контракта с нашей стороны. В остальных случаях действует п. 13.2.

8.6 Если мы задерживаем поставку и, таким образом, объективно наносим заказчику ущерб, он вправе потребовать возмещения ущерба. За каждую неделю просрочки поставки начисляется 0,5%, но не более 5% от стоимости той части поставляемого товара, которая вследствие просрочки поставки не могла быть использована заказчиком своевременно или в соответствии с контрактом. Если при наличии просрочки поставки заказчик, учитывая предусмотренные законодательством исключительные случаи, предоставляет нам технически обоснованный и совместно согласованный срок для исполнения наших обязательств по поставке, а мы этот срок соблюсти не можем, заказчик имеет право расторгнуть контракт в соответствии с действующим законодательством. Прочие претензии по просрочке поставки определены в п. 13.2 настоящих условий.

8.7 Если отгрузка товара или приемка товара заказчиком задерживается по вине заказчика, то по прошествии одного месяца с даты уведомления о готовности к отгрузке или о приемке товара мы имеем право начислить Заказчику возникшие в связи с задержкой расходы в размере не менее 0,7% от суммы счета за каждый месяц задержки. Одновременно с этим подлежат оплате все другие наши счета за уже совершенные поставки и выполненные работы. Если по истечении установленного срока оплата не будет произведена, мы имеем право держать товар у себя до осуществления поставки заказчику во вновь определенный, пролонгированный срок.

8.8 Допускаются частичные поставки товара в приемлемых объемах. На них выставляются отдельные счета.

9. Приемка, сдача, переход рисков, задержка приемки

9.1 Риски переходят к заказчику не позднее момента, когда поставляемый товар покинул территорию завода, даже в случае осуществления нами частичных поставок либо в случае оказания других услуг, в том числе в случаях, когда мы берем на себя расходы по доставке товара или по его доставке и установке. Если производится приемка товара заказчиком, дата приемки является датой перехода рисков. Процедура передачи товара заказчику должна быть произведена сразу после направления ему уведомления о готовности к передаче товара. Заказчик не имеет права отказываться от приемки товара при наличии незначительного недостатка. Мы имеем право за счет заказчика застраховать все поставки от повреждений во время транспортировки. Если на момент прибытия товара к заказчику оказывается, что товар поврежден во время транспортировки, или повреждения товара обнаруживаются позднее, заказчик должен немедленно в письменной форме направить перевозчику протокол с претензиями.

9.2 Если отгрузка/приемка товара задерживается или не осуществляется вследствие обстоятельств, за которые мы не несем ответственности, то риски переходят к заказчику с даты уведомления его о готовности товара к отгрузке/передаче. Мы обязуемся за счет заказчика заключить договоры страхования на транспортировку или хранение товара, если это потребуется.

9.3 Если поставленный нам заказчиком материал был поврежден, в частности, в процессе его обработки/переработки или ремонта, либо стал непригодным к использованию, мы несем ответственность лишь в том случае, если это явилось результатом грубой халатности, и в размере, не превышающем 10% от стоимости обработки, если законодательством не предусмотрена неограниченная ответственность.

9.4 Находящийся у нас на складе материал заказчика мы за наш счет страхуем от пожара. Если требуется страхование в расширенном объеме, заказчик должен письменно заявить об этом.

10. Право собственности

Мы оставляем за собой право собственности на поставляемый товар и право распоряжаться им до поступления всех платежей по контракту на поставку, а также по ранее заключенным контрактам. Сюда относятся также платежные требования по чекам и векселям, а также требование оплаты текущих счетов и расчеты по контокорренту. **Если в связи с оплатой векселем обосновывается наша ответственность, то право собственности не утрачивается, пока не будет исключено наше привлечение к судебной ответственности по этому векселю.**

До окончательного расчета по вышеназванным платежным требованиям заказчик вправе и дальше использовать поставленную продукцию на предприятии, за исключением случаев, когда в соответствии с п.10.4 по заранее переуступленным нам требованиям было/будет заключено соглашение с третьим лицом о запрете переуступки. Заранее запрещается заклад или обеспечительная передача права собственности, а дальнейшее отчуждение прав требования долга кредитор разрешается в рамках обычных коммерческих операций при условии, что кредитор, получив оплату от должника, незамедлительно направляет ее нам. Возможные расходы, возникающие в данном случае, несет Заказчик.

10.1 В случае ареста товара у заказчика мы должны быть незамедлительно уведомлены об этом посредством направления нам копии протокола о принудительном взыскании долга и заявления с официальным признанием того, что арестованный товар был поставлен нами и является нашей собственностью.

10.2 Предъявление прав собственности, а также арест нами поставленного товара не считаются отказом от контракта, если в этом случае не применяется Закон о сделках с платежом в рассрочку.

10.3 Заказчик уже в этот момент уступает нам все требования в размере, пропорциональном сумме выставленного нами счета, включая НДС, со всеми побочными правами, возникшими у него в результате отчуждения требований в пользу кредитора или третьего лица. Это касается также случаев, когда Заказчик при отчуждении требования помещает его на согласованный с покупателем или третьим лицом контокоррентный счет. Настоящим уступка считается принятой.

10.4 При наличии связи с земельным участком или движимым имуществом третьих лиц, а также с процессом обработки/переработки товара, осуществляемым в рамках договора подряда, заказчик уже в этот момент уступает нам право требования на оплату по договору подряда и/или изъятые у него право на долю в общей долевой собственности в размере, пропорциональном сумме

выставленного нами счета, включая НДС, на условно проданный товар, участвующий в процессе переработки. Настоящим уступка считается принятой.

10.5 Заказчик имеет право в рамках своей обычной коммерческой деятельности самостоятельно взыскивать долги по переуступленным требованиям, если поступившие к нему в счет погашения долга денежные средства он незамедлительно перенаправляет нам. В случае задержки платежа, инициирования судебной или внесудебной процедуры банкротства или заявлении протеста по чеку или векселю право взыскивать долги по переуступленным требованиям утрачивается.

10.6 Если предметы поставки стали важными составными частями земельного участка, заказчик при несоблюдении установленных сроков платежа обязуется разрешить нам демонтаж частей оборудования, если это не причинит вреда конструкции, и вернуть нам права собственности на эти части. Если заказчик нарушает вышеуказанные права, он обязан возместить нам ущерб. Расходы на демонтаж и прочие расходы оплачивает заказчик.

10.7 Если стоимость реализации переданных нам в залог активов только на основе данного положения о сохранении права собственности или вместе с другими обеспечительными активами превышает стоимость наших требований более чем на 10% (десять), мы обязуемся освободить из-под залога часть активов по нашему выбору, если этого потребует заказчик.

10.8 Мы вправе за счет заказчика застраховать поставляемый товар от кражи, пожара, затопления и прочего вреда, если не доказано, что заказчик сам заключил договор страхования.

10.9 Если действия заказчика противоречат контракту, в частности, он задерживает оплату, мы имеем право после направления заказчику напоминания забрать поставляемый товар, а заказчик обязан его вернуть. Осуществление нами прав собственности, а также наложение ареста на поставляемый товар не считается односторонним отказом от контракта.

10.10 Заявление на открытие производства по процедуре банкротства дает нам право в одностороннем порядке отказаться от контракта и потребовать немедленного возврата поставляемого товара.

11. Ответственность за недостатки, обнаруженные при поставке (гарантия)

За исключением претензий, указанных в п.13, мы берем на себя следующие гарантийные обязательства по поставляемому товару:

Дефекты товара

11.1 Заказчик обязан незамедлительно, в срок не более 3 (трех) дней с даты прибытия товара, проверить поставленный товар и незамедлительно письменно сообщить о наличии дефектов. Дефекты, обнаруженные с опозданием, то есть в нарушение вышеуказанной обязанности, нами не рассматриваются и исключаются из гарантии. Претензии по дефектам принимаются лишь в том случае, если они поданы в письменной форме. Претензии, которые предъявляются к нашим сервисным специалистам или к транспортной компании или к прочим третьим лицам, не считаются рекламациями, поданными в надлежащей форме и в

надлежащий срок. Заказчик имеет право требовать возмещения ущерба или напрасно понесенных расходов исключительно в случаях грубой халатности или умышленного нарушения нами обязательства поставлять товары без дефектов. Он должен доказать обоснованность и размер ущерба. То же самое касается и напрасно понесенных расходов.

11.2 Нам должна быть предоставлена возможность определить дефект, по которому подана рекламация. Заказчик по согласованию с нами должен предоставить нам время и возможность для принятия мер, которые мы считаем необходимыми для устранения дефектов, а также для замены дефектного товара. В противном случае мы освобождаемся от ответственности за возникшие последствия. Только в случаях, когда речь идет о нанесении ущерба эксплуатационной безопасности или о защите от несоразмерно большого ущерба, заказчик вправе после согласования с нами произвести устранение дефектов своими силами или силами третьих лиц и потребовать от нас возмещения возникших в этой связи расходов.

11.3 Из общего объема издержек, возникших в связи с устранением недостатков или заменой дефектного товара (в том числе расходы на пересылку дефектного товара), при условии, что претензия признана справедливой, мы берем на себя расходы по поставке детали на замену на условиях «франко граница», а также расходы по монтажу и демонтажу детали, в том числе за пределами Федеративной Республики Германия, если такое требование в конкретном случае признано справедливым, а также расходы на работу предоставленных нами специалистов по монтажу и вспомогательного персонала. Все остальные расходы несет заказчик. Детали, подвергшиеся замене, возвращаются в нашу собственность.

11.4 Заказчик имеет право в рамках, предусмотренных законодательством, учитывая исключительные случаи, расторгнуть контракт, если мы в отведенный срок не устраним недостатки либо не произведем поставку детали взамен дефектной. Если имеется даже один несущественный дефект, заказчик имеет право требовать снижения стоимости контракта. Во всех остальных случаях право на снижение стоимости контракта исключается.

11.5 Мы не берем на себя никаких гарантийных обязательств в следующих случаях: нецелевое или ненадлежащее использование оборудования; неправильный монтаж или запуск оборудования в эксплуатацию, выполненный силами заказчика или третьих лиц; естественный износ определенных быстроизнашивающихся деталей; неправильное или халатное обращение с оборудованием; неправильное техническое обслуживание; неправильно выполненные строительные работы; выбор неподходящего грунтового основания на стройплощадке; химическое, электрохимическое или электрическое воздействие на оборудование, отношения к которому мы не имеем.

11.6 Если дефекты устраняются силами заказчика или третьего лица ненадлежащим образом, мы не несем никакой ответственности за вытекающие последствия. То же самое касается случаев, когда поставляемый товар подвергается изменениям без нашего предварительного на то согласия.

11.7 Если детали или материал направляются заказчиком для последующей переработки либо для использования при выполнении заказа, то проверка на скрытые дефекты при приемке товара не проводится, если не оговорено иначе.

11.8 Если в объем нашей поставки входит программное обеспечение (ПО), то действуют следующие правила:

- а) мы берем на себя гарантийные обязательства за то, что в переданном ПО не будет воспроизводимых ошибок. Условие предоставления гарантии: использование согласно контракту;
- б) в случае обнаружения программных ошибок заказчик незамедлительно информирует нас об этом;
- в) ошибки, о которых мы были уведомлены, устраняются нами. В случае невозможности устранения ошибок, мы должны предложить альтернативное решение;
- г) мы не гарантируем, что предоставленное ПО будет соответствовать особым требованиям заказчика.

Юридические недостатки

11.9 Если использование поставляемого товара ведет к нарушению права промышленной собственности или авторского права, мы за наш счет предоставим заказчику основное право на дальнейшее использование товара или модифицируем его для заказчика таким образом, чтобы в дальнейшем это не приводило к нарушению права промышленной собственности.

Если выполнение этого условия невозможно по определенным экономическим причинам или в определенный срок, заказчик имеет право в одностороннем порядке отказаться от контракта. При вышеназванном условии мы также имеем право отказаться от контракта. Кроме того, мы освободим заказчика от неоспоримых или установленных законом претензий со стороны владельца авторских прав.

11.10 Наши обязательства, указанные в настоящем п. 11.10, для случаев нарушения прав промышленной собственности и авторского права являются окончательными при условии соблюдения положений п.12. Они исполняются только в случае, если:

- а) заказчик немедленно информирует нас о нарушении прав промышленной собственности и авторских прав;
- б) заказчик в определенном объеме оказывает нам содействие при защите от предъявленных претензий, в том числе дает возможность принять меры по модификации согласно п.11.9;
- в) за нами сохраняется право на защиту, включая внесудебные урегулирования;
- г) правовой недостаток возник не вследствие распоряжения заказчика и
- д) нарушение права не вызвано тем, что заказчик по собственному усмотрению или несоответствующим контракту образом внес изменения в поставляемый товар.

11.11 Заказчик имеет право в рамках действующего законодательства отказаться от контракта, если мы в отведенный нам технически обоснованный срок (с учетом исключительных случаев, предусмотренных законодательством) не устраним дефект или не осуществим поставку детали на замену. Если дефект является

незначительным, заказчик имеет право требовать снижения общей стоимости контракта.

12. Ответственность

12.1 Несмотря на иначе сформулированные положения настоящих условий, наша ответственность перед заказчиком за остановку производства, упущенную прибыль, невозможность пользоваться оборудованием, убытки, связанные с контрактом, или любые другие косвенные убытки в принципе исключается.

12.2 В случае если поставляемый товар не может быть использован заказчиком по нашей вине в связи с неисполнением или ненадлежащим исполнением предложений и рекомендаций, последовавших до или после заключения контракта, либо в связи с нарушением дополнительных обязательств по контракту, прежде всего, инструкций по эксплуатации и обслуживанию поставляемого товара, действуют положения п.п. 11, 12.1 и 12.3 соответственно, при условии исключения других претензий заказчика.

12.3 За повреждения, которые не были причинены непосредственно поставляемому товару, мы несем ответственность с учетом всех юридических оснований только в следующих случаях:

- а) при наличии умысла;
- б) при грубой халатности, допущенной владельцами, органами или руководящими сотрудниками;
- в) при умышленном нанесении телесных повреждений и причинении вреда жизни и здоровью;
- г) при преднамеренном сокрытии нами дефектов либо при выявлении дефектов, отсутствие которых мы гарантировали;
- д) при дефектах поставляемого товара, если Законом об ответственности производителя за качество продукции предусмотрена ответственность за нанесение физического вреда или материального ущерба предметам, находящимся в личном пользовании.

При умышленном нарушении существенных контрактных обязательств мы несем ответственность также за грубую халатность, допущенную рядовыми сотрудниками, или за небрежное отношение, повлекшее за собой разумно предвидимый ущерб, типичный для договоров такого рода. Другие претензии исключаются.

12.4 Наши претензии на возмещение ущерба при неисполнении условий заказчиком

В случае, когда мы вправе требовать возмещения ущерба из-за невыполнения условий контракта заказчиком, минимальная сумма, подлежащая возмещению, составляет 20% от стоимости контракта без учета НДС. Сумма возмещения может быть увеличена, если нами будет доказано причинение ущерба большего размера, или уменьшена, если заказчик докажет причинение ущерба меньшего размера.

13. Шефмонтаж и ввод в эксплуатацию

В случае, когда объем поставки включает шефмонтаж и/или ввод в эксплуатацию, вступают в силу отдельные „Условия проведения монтажных и ремонтных работ внутри страны и за рубежом“.

14. Приемка

Заказчик обязан осуществить приемку монтажных работ, как только будет объявлено об их завершении. Оборудование считается принятым после успешного ввода в эксплуатацию, даже если заказчик, несмотря на требование, сам не принимал в этом участие.

Особым способом должна по требованию осуществляться приемка отдельных частей предоставленных услуг. Если оборудование полностью или частично эксплуатируется или его приемка задерживается не по нашей вине, приемка считается состоявшейся спустя 2 (две) недели после уведомления об окончании монтажных работ.

Эксплуатация оборудования до сдачи-приемки может осуществляться только с нашего специального разрешения; начало эксплуатации уже смонтированных узлов означает, что приемка этих узлов состоялась.

С момента приемки оборудования прекращается наша ответственность за очевидные дефекты, если заказчик не оставил за собой право на предъявление претензий по поводу определенных дефектов.

15. Срок исковой давности

Все претензии Заказчика, независимо от того, какие правовые основания они имеют, утрачивают свое действие через 12 месяцев. В случае выявления злого умысла или преднамеренного обмана, а также при предъявлении претензии, основанной на Законе об ответственности производителя за качество продукции, действуют сроки давности, установленные законодательством. Это касается также дефектов конструкции или поставляемых товаров, которые согласно своему обычному назначению были применены в конструкции и вызвали ее дефектность. Срок давности для претензий по товару исчисляется с момента его передачи заказчику, а для претензий по произведенным работам – с момента их приемки.

16. Твердые обязательства по контракту

Даже при недействительности отдельных условий остальные обязательства по заключенному сторонами контракту остаются твердыми. Это положение не действует, если соблюдение условий контракта для одной из сторон становится чрезмерно трудным.

Если одно из положений контракта теряет юридическую силу полностью или частично, обе стороны контракта должны незамедлительно предпринять попытки другим законным способом достичь экономического результата, регулируемого недействительным положением.

17. Форс-мажор

В случае наступления форс-мажорных обстоятельств, таких как забастовки, беспорядки, действия властей, неосуществление поставок субпоставщиками и другие непредвиденные, неотвратимые и особо серьезные события, стороны контракта освобождаются от обязательств на время действия этих обстоятельств и в объеме, соответствующем степени их воздействия. То же самое действует и в случае, если форс-мажорные обстоятельства наступают в момент времени, когда одна из сторон находится в состоянии просрочки по исполнению обязательств, за исключением случаев, когда такая просрочка произошла по умыслу или по грубой

халатности. Сторона контракта обязана в разумном виде незамедлительно предоставить необходимую информацию другой стороне контракта и добросовестно привести свои обязательства в соответствие с изменившимися обстоятельствами.

18. Суд, применимое право

При всех спорах, возникающих в рамках контрактных отношений, должен быть подан иск в надлежащую судебную инстанцию г. Бекума. Однако мы также вправе подать иск по месту нахождения заказчика. Для урегулирования текущих или будущих юридических отношений между нами и заказчиком применяется исключительно право Федеративной Республики Германия, регулирующее правовые отношения между коммерческими партнерами на территории страны. Применение Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров и прочих международных конвенций о торговом праве исключается.

г. Бекум, январь 2019 г.